



အင်္ဂလိပ် - မြန်မာ နှစ်ဘာသာ အဆင့်မြင့် ရုပ်မြေ

# ဗျူး ယဉ်ကျေးမှုစာပန်းချီ

အင်္ဂလိပ်မြန်မာ

ကာတွန်း

မော်ပိုင်

## မောင်လူချောနဲ့ မိတ်ဆွေသုံးဦး



ကတွန်း  
**မော်ပိုင်** ၄၆

cartoon : zaw wine

မောင်လူချောနှင့် မိတ်ဆွေသုံးဦး  
Maung Lu Chaw and three friends





တစ်ခါက..ရှာတစ်ရွာတွင်..မောင်လူချော အမည်ရှိသော..လူငယ်တစ်ယောက်ရှိ၏..

Once upon a time in a village, there was a young man named Maung Lu Chaw.



သူ၏ မိဘနှစ်ပါးမှာ ဆုံးပါးသွားသဖြင့်.. အဘွား ဖြစ်သူကပင်..  
ဆက်လက်တာဝန်ယူ ထားရ၏..

When his parents passed away, Maung Lu Chaw depended on his grandma.



ကံဆိုးတံ့. ငါ့ဖြေးလေး.. ဘာမှ.. အားမလှပါ  
နို့ကွယ်.. အဘွား.. ဖြူရပါ့မယ်..

Don't be down-hearted my unlucky grandson, I'll nurture you.



အဘွားဖြစ်သူထံတွင်  
လယ်မရှိ.. ယာမရှိ..  
Grandma had no paddy-field  
and farm either.

မိန်းနားလင်း မရှိ.. ဂွာအစွန်တွင်.. တံထိုးပြီး ဆင်းရဲစွာနေရ၏..

She had no cattle and lived at the edge of the village in a hut and in poverty.



ဘွားဘွားလင်း အသက်ကြီးပြီ.. ဒါကြောင့်.. အလုပ် မလုပ် ပါနဲ့တော့..  
သားကိုယ်တိုင်.. ပန်းပျံစိုက်ပြီး အဘွားကို.. လုပ်ကြွေးပါ့မယ်..

Grandma is old now. So don't do hard work and I'll look after you by gardening.



မောင်လူချော လင်း.. ပန်းခင်းတစ်ခင်းကို..  
ကြီးစား၍.. ပျံစိုက်ပါ၏..

Maung Lu Chaw grew a flowering plants.



ရေဟောင်း ပေါင်းသစ်  
ဂရုပျက်ပေးဖို့..

Pour the water and clean  
the weeds.





ကာလ အတန်ကြာသောအခါ.. မောင်လူချော၏.. ပန်းခင်းကြီးမှာ အဖူးအပွင့်တို့ဖြင့်.. ဝေခင်းလာ၏..

Later, Maung Lu Chaw's plants bore bud and thrived.



ငါ့ပန်းခင်း အောင်မြင်သွားပြီ.. တကယ်ကို.. လှပတာပဲ..

My flowering field is successful now. They are really beautiful.



ကွက်ကို.. လှည့်ပြီး  
ကောင်းချင်မယ်..

I'll sell them in the village.

အဆင်ပြေမယ်  
ထင်တာပဲ..

I think that it will be good.

ပန်းသဏ္ဍာန်...  
ပန်းသဏ္ဍာန်..

Flower seller!

ဘုရားပန်းတွေ  
ရမယ်နော့..

You can get flowers  
to offer the pagoda.



ပန်းသဏ္ဍာန်...  
လာပါဦး..

Flower seller, come  
here.

ဝယ်ချင်လို့..

I want to buy.



ဘယ်လို့ ကောင်းလဲ..  
What's the price?

တစ်ခွက် တစ်ကျပ်ပါ..  
One bunch of flower one kyat.



ပန်းတွေက လှလှကြတာ  
နောင်လည်း ဝယ်ဦး  
မယ်နော့.. လာဦး..

Your flowers are very beautiful.  
Come next time.





မိတ်ချဖို့ဖို့.. နောက်ရက်တွေမှာလည်း.. လာကောင်းဦးမှာပါ..

Certainly aunty, I'll come next day and sell the flowers.

အားပေးတာ  
ကျေးဇူးတင်ပါတယ်..

Thank you for buying my  
flowers.



နေ့တစ်ဝက်ခန့်ကြာသောအခါ.. ကောင်းကုန်သွား၏..

At noon all the flowers had been sold.



မဆိုးဘူးဟာ..  
ပန်းကောင်းတာ..  
တွက်ဖြေရိက်တယ်

Good it is profitable.

ဒီနေ့က စပြီး.. ဘွားဘွားကို.. အစားကောင်းတွေ.. နေ့တိုင်းကျွေးခွင့်ဖြင့်..  
ဒီလို.. ဖြူစွမ်းရတာ.. ကျေနပ်စရာပါပဲ..

From that day I can feed my grandma with good food. It's a good chance for me  
to look after my grandma.

